

NÁVOD K POUŽITÍ SANITAČNÍ PŘÍSTROJ SP 80 a SP PROFI



Úvod :

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit produkt LINDR.

Bezpečnostní pokyny:

Varování! Při použití dbejte na dodržování základních bezpečnostních pokynů daných výrobcem takového zařízení a o svou osobní bezpečnost.

Sanitační přístroj SP 80 / SP PROFI je určen pouze pro sanitaci výčepních zařízení.

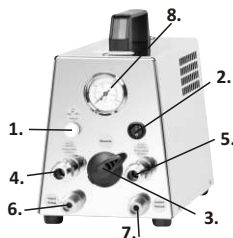
NEPOUŽÍVEJTE K JINÝM ÚČELŮM NEŽ JE URČENO VÝROBCEM!

Sanitační přístroj SP je určen k sanitaci nápojových vedení tlakem vody a vzduchovou vibrací. Hlavní součástí zařízení je membránová pumpa s tlakem až 10 - 12 bar u SP PROFI, umístěná v nerezovém skeletu. Na čelním panelu přístroje jsou umístěna vstupní a výstupní šroubení, dvě průhledítka se sítí, přepínač průtoku, manometr pro zobrazení pracovního tlaku (pro SP PROFI), přísávání vzduchu (otočné kolečko) a hlavní vypínač.

K zařízení je možné dokoupit **sadu příslušenství**.

Sanitační přístroj SP

1. Přísávání vzduchu min/max. (otočné kolečko)
2. Hlavní vypínač vypnuto 0/ zapnuto 1.
3. Přepínač průtoku
4. Vstup/ výstup sanitace.
5. Výstup/ vstup sanitace.
6. Vstup sanitačního roztoku nebo vody.
7. Výstup sanitačního roztoku nebo vody.
8. Manometr (SP PROFI)



Sada příslušenství obsahuje: (není součástí výrobku SP)

Mycí kartáče naražeče KEG - bajonet	1 ks
Mycí kartáče naražeče KEG - plochý	1 ks
SP 80 sanitační kulička 8 mm	5 ks
SP PROFI sanitační kulička 8, 10 a 13 mm	po 5 ks
Mycí kartáč kohoutu 10 mm	1 ks
Sanitační přípravek	1 ks
Klíč na kohouty	1 ks
Sada propojovacích hadic včetně spoj. materiálu	1 bal.
Praktická nádoba s víkem	1 ks

Způsoby čištění: Sanitační přístroj SP je možné používat následujícími způsoby čištění nápojového vedení.

A. Mechanicko-chemické čištění

B. Chemické čištění

POZOR!

PŘI SANITACI MUSÍ BÝT CHLAZENÍ VŽDY VYPNUTO
A PROPLACHOVAT VODOU MAX. 30°C

Při **Mechanicko-chemickém čištění** je vedením protlačována molitanová kulička společně s chemickým roztokem. Pomocí čtyřcestného ventilu, který je ovládán mechanicky, je možné přepínat směr průtoku sanitačního roztoku v okruhu.

Toto lze opakovat (**doporučujeme** opakovat **10-25 min.**) do té doby dokud pívni vedení není zcela čisté.

Při **chemickém čištění** (pouze chemickým roztokem) je postup stejný, pouze bez použití sanitační kuličky.

Doporučujeme:

Pro naprosto dokonalé pročištění zachovejte následující postup čištění.

1. Vyláchnutí (čistou vodou) **1-2 min.**

2. Vlastní čištění

(sanitačním roztokem se sanitační kuličkou nebo bez sanitační kuličky)

3. Vylachování (čistou vodou) **2-3 min.**

Sanitovat lze zásaditými nebo kyselými chemickými prostředky. Při běžném sanitování používejte zásaditých sanitačních prostředků s občasným použitím kyselých sanitačních prostředků.

Koncentrace chemických sanitačních prostředků by měla odpovídat doporučení výrobce. Při vyšší koncentraci může docházet k vyšší pěnovitosti a tím ke **snížení** čistícího účinku.

Doporučené čisticí prostředky:

Zásadité:

Dopiline Lux, Cip, Desana

Kyselé:

Cip, Dopiline Acid



Pomůcky:

- Propojovací hadice včetně šroubení (příslušenství).
- 2x sanitační nádoba.
- Sanitační kuličky (odpovídající průměr nápojového vedení).
- Sanitační roztok (respektujte doporučení výrobce sanitačního přípravku).

Postup zapojení:

1. Sanitační přístroj SP zapojte dle instrukcí na obrázku „A“ nebo „B“ str.3.

2. Připojte **sanitační přístroj SP** do el.sítě (230V/ 50Hz). Zapněte **sanitační přístroj SP** pomocí hlavního vypínače (viz. str.1).

POZOR! Sanitační přístroj nesmí pracovat “na sucho”!!

Ponořte sací koš do vody nebo sanitačního roztoku.

Vedení nechte propláchnout čistou vodou 1-2 min.

Vypněte **sanitační přístroj SP** hlavním vypínačem (str.1).

3. Odšroubujte nápojové vedení připojené na sání a vložte sanitační kuličku. Opět připojte vedení a umístěte sací koš do nádoby se **sanitačním roztokem**.

Sanitační kulička



4. Zapněte **sanitační přístroj SP** pomocí hlavního vypínače (viz. str.1).

Sanitační kulička vytlačí ze systému čistou vodu a zároveň dojde k naplnění nápojového vedení sanitačním roztokem. Sanitační kuličku necháme cyklovat oběma směry.

Po uplynutí této doby vypněte **sanitační přístroj SP** hlavním vypínačem (str.1).

Umístěte sací koš do nádoby s **čistou vodou**.

UDRŽUJTE DOSTATEČNÉ MNOŽSTVÍ ČISTÉ VODY V NÁDOBĚ!!!

5. Zapněte **sanitační přístroj SP** hlavním vypínačem (str.1).

Sanitační kulička vytlačí ze systému sanitační roztok a zároveň dojde k naplnění nápojového vedení čistou vodou. Sanitační kuličku necháme cyklovat oběma směry 2-3 min.

Po uplynutí této doby vypněte **sanitační přístroj SP** hlavním vypínačem (str.1).

6. Demontujte nápojové vedení a uveďte výčepní stojan a výčepní zařízení do původního stavu před sanitací.

Pomůcky:

Propojovací hadice včetně šroubení (příslušenství).

2x sanitační nádoba.

Sanitační roztok (respektujte doporučení výrobce sanitačního přípravku).

Při **chemickém** čištění (pouze chemickým roztokem) je postup stejný, pouze bez použití sanitační kuličky.

PIVNÍ KOHOUTY A NARAŽEČE PROPLÁCHNEME SAMOSTATNĚ.

DODATEK K NÁVODU dle 7.12 ČSN EN 60335-1:

Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Čištění a údržbu spotřebiče prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

SP PROFI / Technické parametry:

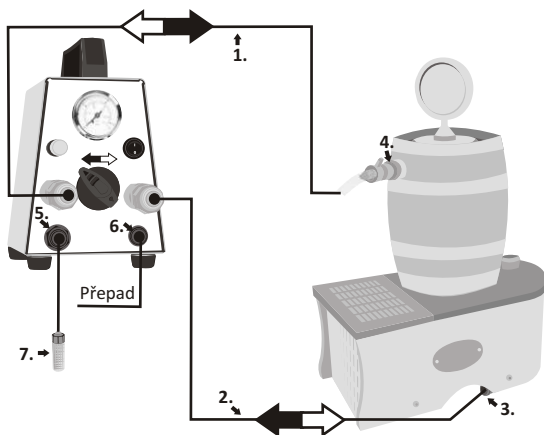
Napájení (V/ Hz)	230/ 50
Příkon (W)	460
Výkon čerpadla (atm.)	12
Hmotnost (kg)	11
rozměry(š x v x h v mm)	180 x 380 x 270

SP 80 / Technické parametry:

Napájení (V/ Hz)	230/ 50
Příkon (W)	80
Výkon čerpadla (atm.)	10
Hmotnost (kg)	3.0
rozměry(š x v x h v mm)	149 x 239 x 198

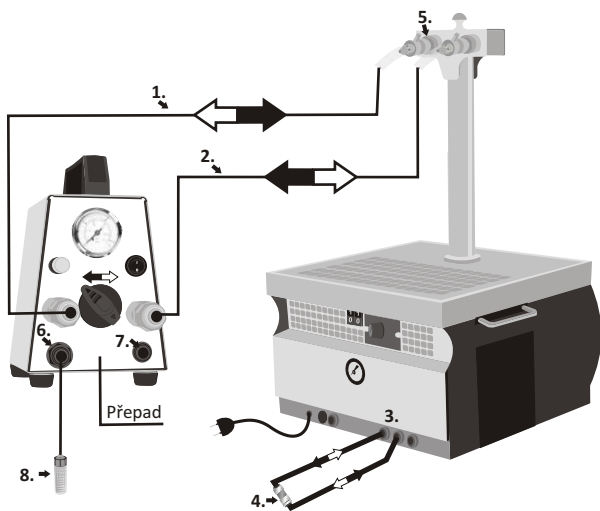
Propojení A: jednokouhoutové zařízení

1. Propojovací hadice
2. Propojovací hadice
3. Vstup nápoj (demontujte nápojové vedení z naražeče a propojte s SP 80.)
4. Adaptér pivních kohoutů
5. Vstup sanitačního roztoku nebo vody.
6. Výstup sanitačního roztoku nebo vody. Propojíme s hadicí a přepad umístíme do odpadu dřezu.)
7. Sací koš (Umístíte do nádoby s čistou vodou nebo sanitačním roztokem.)



Propojení B: dvoukouhoutové zařízení

1. Propojovací hadice
2. Propojovací hadice
3. Vstup nápoj (demontujte nápojové vedení z naražeče a pomocí propojovací rychlospojky propojte.)
4. Rychlospojka přímá 9,5x9,5mm
5. Adaptér pivních kohoutů
6. Vstup sanitačního roztoku nebo vody.
7. Výstup sanitačního roztoku nebo vody. (Propojíme s hadicí a přepad umístíme do odpadu dřezu.)
8. Sací koš (Umístíte do nádoby s čistou vodou nebo sanitačním roztokem.)



INSTRUCTIONS FOR USE SANITIZING MACHINE SP 80 and SP PROFI



Thank you for choosing a LINDR product.

Safety instructions:

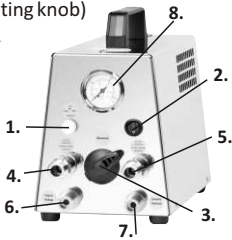
Warning! When using the machine please follow the basic safety instructions given by the manufacturer and also your personal safety. **Sanitizing machine SP 80 and SP PROFI** is designed only for sanitizing of cooling machines.

DO NOT USE FOR ANY OTHER PURPOSES THAN THOSE SPECIFIED BY THE MANUFACTURER!

Sanitizing machine SP 80 and SP PROFI is designed for sanitizing beverage lines with water pressure. The main part of the machine is a membrane pump with pressure up to 11bar, placed in a stainless steel shell. The inlet and outlet fittings, two glass filters with strainer, flow switch, manometer for checking of working press (SP PROFI only), air suction(rotating knob) and the main switch are located on the front panel of the machine.The machine comes **complete with an accessory kit**.

Sanitizing machine SP

- 1. Air suction min/max. (ro-tating knob)
- 2. Main switch OFF-0/ ON-1
- 3. Flow switch
- 4. Inlet/outlet sanitizing
- 5. Outlet/inlet sanitizing
- 6. Inlet for sanitizing solution or water
- 7. Outlet for sanitizing solution or water
- 8. Manometr (SP PROFI)



Accessory kit contains:

- cleaning brushes for dispense head KEG S-type 1 pcs.
- cleaning brushes for dispense head KEG A-type 1 pcs.
- SP 80 sanitizing ball 8mm 5 pcs.
- SP PROFI sanitizing ball 8, 10 and 13 mm each size 5 pcs.
- claning brushes for the tap 10mm 1 pcs.
- Cleaning/sanitation chemical 1 pcs.
- Connecting set of tubes and connecting material 1 pcs.
- Practical container with lid 1pcs.

Cleaning methods:

Sanitizing machine SP can be used in the following ways of cleaning the beverage lines.

A. Mechanical and chemical cleaning

B. Chemical cleaning

ATTENTION!

WHEN SANITIZING THE COOLING MUST ALWAYS BE SWITCHED OFF AND FLUSHED OUT WITH WATER MAX 30°C.

In the mechanical-chemical cleaning the foam ball is pushed through together with a chemical solution. It is also possible to switch the flow direction of the sanitizing solution in the circuit using the four-way valve (which is controlled mechanically). This can be repeated (**we recommend** to repeat for **10-25 min.**) until the beer line is entirely clear.

When **chemical cleaning** (only with a chemical solution), the process is the same, only without the use of sanitizing ball.

We recommend:

For absolutely perfect cleaning, keep the following cleaning procedure.

- 1. **Flushing** (with clean water) 1-2 min.
- 2. **Self cleaning** (by sanitizing solution with or without the sanitizing ball)
- 3. **Rinsing** (with clean water) 2-3 min.

Sanitizing can be done by alkaline or acidic chemical solution. Normaly, use the alkaline sanitizing solution occasionally use an acidic sanitizing solution. Concentrations of chemical sanitizing solutions should correspond to the manufacturer's recommendations. Using the higher concentrations may lead to increased foaming and thereby to reduction of the cleaning effect.

Recommended cleaning solutions:

alkaline:

Dopiline Lux, Cip, Desana

Acidic:

Cip, Dopiline Acid



Tools:

- The connecting tube including fittings (accessories).
- 2x sanitizing containers.
- Sanitizing foam balls (corresponding to the diameter of beverage lines).
- Sanitizing solution (respect the manufacturer's recommendations for sanitizing).

1. **Sanitizing machine SP** connect according to the instructions in the picture „A“ and „B“ see page 6.

2. Plug in the **sanitizing machine SP** (230V / 50Hz). Turn on the **sanitizing machine SP** using the main switch (see page 4).

Rinse the lines with clean water for 1-2 minutes. Turn off the **sanitizing machine SP** with main switch (see page 4).

3. Unscrew the beverage lines connected to the suction and insert the sanitizing ball. Reconnect the lines and place a suction filter into a container with sanitizing solution.



4. Turn on the **sanitizing machine SP** using the main switch (see page 4).

Sanitizing ball pushes the clean water out of the system, and at the same time the beverage line will be filled with sanitizing solution. Let the sanitizing ball run through the system both ways.

After turn off the **sanitizing machine SP** by the main switch (page 4).

Place a suction filter into a container with **clean water**.

MAINTAIN A SUFFICIENT QUANTITY OF CLEAN WATER IT THE CONTAINER!

5. Turn on the **sanitizing machine SP** by the main switch (page 4).

The sanitizing ball will push the sanitizing solution out of the system and that will also lead to the filling of beverage line with clean water. Let the sanitizing ball run through the system for 2-3 minutes in both directions.

After 2-3 minutes, turn off the **sanitizing machine SP** by the main switch (page 4).

6. Disconnect the beverage line and reconnect the taps and draft equipment.

Tools:

The connecting tubes including fittings (accessories). 2x sanitation container.

Sanitizing solution (follow the manufacturer's recommendations for sanitizing).

When **chemically cleaning** (only by a chemical solution), the process is the same, only without the use of a sanitizing ball..

ADDENDUM TO THE INSTRUCTION by 7.12

ČSN EN 60335-1:

This appliance can only be used by children over 8 years. People with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge should be supervised or have been instructed to use the product in a safe manner and understand the potential danger. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance of the appliance should not be done by children without supervision.

SP PROFI / Technické parametry:

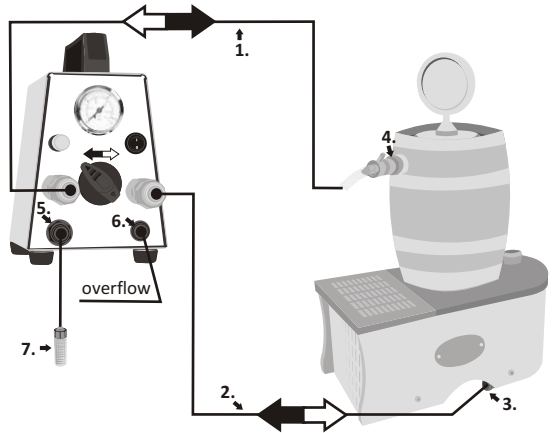
Power supply (V/ Hz)	230/ 50
Power input (W)	460
Pump output (atm.)	12
Weight (kg)	11
Dimensions (w x h x d) in mm	180 x 380 x 270

SP 80 / Technical data:

Power supply (V/ Hz)	230/ 50
Power input (W)	80
Pump output (atm.)	10
Weight (kg)	3.0
Dimensions (w x h x d) in mm	149 x 239 x 198

Connection A: Machine with one tap

1. connection hose
2. connection hose
3. Inlet beverage (remove the beverage hose from the keg coupler and connect it with SP 80).
4. Adapter beer taps
5. Inlet for sanitation solution or water.
6. Outlet for sanitation solution or water. (Connect it with the overflow hose and place it into the drain or the sink)
7. Suction filter (place into the container with clean water or sanitation solution.)



Connection B: machine with two taps

1. connection hose
2. connection hose
3. Inlet beverage (remove the beverage hose from the keg coupler and connect fitting).
4. JG straight 9.5x9.5mm
5. Adapter beer taps
6. Inlet for sanitation solution or water.
7. Outlet for sanitation solution or water. (Connect it with the overflow hose and place it into the drain or the sink)
8. Suction filter (place into the container with clean water or sanitation solution.)

